

Tilburg University

Review of the book Cross-cultural psychiatry

Oei, T.I.

Published in:
Tijdschrift voor Psychiatrie

Publication date:
2002

[Link to publication in Tilburg University Research Portal](#)

Citation for published version (APA):

Oei, T. I. (2002). Review of the book Cross-cultural psychiatry: A practical guide, D. Bhugra & K. Bhui, 2001. *Tijdschrift voor Psychiatrie*, 44(7), 481-482.

General rights

Copyright and moral rights for the publications made accessible in the public portal are retained by the authors and/or other copyright owners and it is a condition of accessing publications that users recognise and abide by the legal requirements associated with these rights.

- Users may download and print one copy of any publication from the public portal for the purpose of private study or research.
- You may not further distribute the material or use it for any profit-making activity or commercial gain
- You may freely distribute the URL identifying the publication in the public portal

Take down policy

If you believe that this document breaches copyright please contact us providing details, and we will remove access to the work immediately and investigate your claim.

niet bestaat. Psychiatrie veronderstelt altijd een op een bepaalde cultuur gebaseerde gedragskundige bezigheid. Het gaat in het Westen om westerse geneeskunde en psychiatrie. Daarbij spelen woorden zonder symboliek een rol van betekenis, in tegenstelling tot het belang van symboliek als communicatief instrument bij de niet-westerse geneeskunde. De westerse directheid van de Fries staat bijvoorbeeld in schril contrast met de oosterse indirectheid van de Aziaat. Klachten, zoals hoofdpijn, nervositeit, prikkelbaarheid, duizeligheid en inslaapproblemen ('neurasthenie') zijn vaker depressieve verschijnselen bij de Chinese bevolkingsgroep dan bij de Friezen.

Het is interessant dat het experiment in de westerse geneeskunde al nauw luistert naar inclusie- en exclusiecriteria, terwijl dit in de transculturele toepassing van de psychiatrie nog meer van doorslaggevende betekenis blijkt. Het begrip 'Hindoestaan' bijvoorbeeld wordt in Nederland gelijkgesteld met de Indiase bevolkingsgroep uit Suriname, terwijl met die groep in Engeland de volgelingen van de Hindoe-staanse geloofsovertuiging bedoeld worden (zie correspondentie Bhui & Bhugra met Selten e.a.). Hetzelfde geldt min of meer voor het begrip 'Chinese bevolkingsgroep' in Nederland. Met die groep worden vooral Chinezen van het vasteland (dus afkomstig uit China) bedoeld die het Nederlands amper machtig zijn. Deze groep is vaak in de horecasector werkzaam, terwijl de Chinees-Indische groep, voorzover nog bestaand, veel meer in de Nederlandse samenleving is geïntegreerd en ook actief is in kunst, literatuur en wetenschap.

Het boekje bestaat uit vijf hoofdstukken: *Clinical assessment of patients*, *Principles of management*, *Ethnicity and psychopharmacology*, *Transcultural psychiatry: generational problems* en *ten slotte Training and supervision for a Mental Health Service in a multicultural society*.

In Nederland is er nog wel wat te doen, al hebben De Jong, Kortmann en anderen al heel wat werk verzet. Het is wenselijk dat de medische opleiding meer openstaat voor multiculturele

Bhugra, D., & Bhui, K.

Cross-Cultural Psychiatry: A practical Guide

Arnold, London 2001

114 pagina's, ISBN 0 340 76379, £ 15,99

Dit boekje is geschreven door twee bekende auteurs, gespecialiseerd in de transculturele psychiatrie van de Indiase en Pakistaanse bevolkingsgroepen in het Verenigd Koninkrijk.

Het gaat erom dat de psychiatrie als zodanig

aspecten van de geneeskunde. Technologie en automatisering kunnen verschillen tussen culturen helpen oplossen, maar ik heb er een hard hoofd in dat dat voldoende zal zijn. De Nederlandse ervaringen met het tempo doelloe van de Indonesische cultuur hebben coryfeeën zoals Van Wulften Palthe en Ter Braak opgeleverd, maar de Indische ervaring van velen kan best verder benut worden.

Het boekje wordt warm aanbevolen.

LITERATUUR

Bhui, K., & Bhugra, D. (2001). Methodological rigour in cross-cultural research. *British Journal of Psychiatry*, 179, 269.

T.I. OEI